COMMISSION REGULATION (EEC) No 2571/87

of 26 August 1987

on the supply of various lots of butteroil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid management (1), and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management (2) lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 1 100 tonnes of butteroil;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food-aid (3); whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Milk products shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annex in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels 26 August 1987.

For the Commission

Frans ANDRIESSEN

Vice-President

(1) OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1 and corrigendum OJ No L 42, 12. 2. 1987, p. 54.

(2) OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

(3) OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX I

LOTS A AND B

1. **Operation No:** 788 to 803/87 (1) — Commission Decision of 19 March 1987

2. **Programme:** 1987

3. **Recipient:** Euronaid

4. **Representative of the recipient** (3)**:** *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 16 April 1987

5. **Place or country of destination:** see Annex III

6. **Product to be mobilized:** butteroil

7. **Characteristics and quality of the goods** (2)**: to manufacture from intervention butter — (OJ No C 216, 14. 8. 1987, Annex I.3).**

8. **Total quantity:** 600 tonnes

9. **Number of lots:** 2

10. **Packaging and marking** (6) (7)**: kg see Annex I.3.3 (OJ No C 216, 14. 8. 1987), Supplementary markings on the packaging: see Annex III**

11. **Method of mobilization:** Purchase from OBEA: OBEA (Office Belge de l'Economie et de l'Agriculture) — Rue de Trèves 82 — B-1040 Bruxelles — Tel. 230.17.40 — Telex 24076 +
The addresses of the places of storage are given in Annex II.
Selling price determined in accordance with Article 2 of Regulation (EEC) No 2315/76.

12. **Stage of supply:** port of shipment

13. **Port of shipment:** —

14. **Port of landing specified by the recipient:** —

15. **Port of landing:** —

16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing:** —

17. **Period for making the goods available at the port of shipment:** 15 to 25 October 1987

18. **Deadline for the supply:** 25 November 1987

19. **Procedure for determining the costs of supply:** invitation to tender

20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4)**:** 14 September 1987 at 12 noon

21. **In the case of a second invitation to tender:**
(a) deadline for the submission of tenders: 28. 9. 1987 — 12 noon
(b) period for making the goods available at the port of shipment: 26 October to 5 November 1987
(c) deadline for the supply: 5 December 1987

22. **Amount of the tendering security:** 20 ECU/tonnes

23. **Amount of the delivery security:** 10 % of the amount of the tender in ECU

24. **Address for submission of tenders:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles, Telex: AGREC 22037 B

25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5)**:** Refund applicable on 7 September 1987 fixed by Regulation (EEC) No 2453/87 (OJ No L 227, 14. 8. 1987).

LOT C

1. **Operation No:** 650/87 (1) — Commission Decision of 19 May 1987

2. **Programme:** 1987

3. **Recipient:** LICROSS

4. **Representative of the recipient** (3): see *Official Journal of the European Communities* No C 103 of 16 April 1987

5. **Place or country of destination:** Mauritania

6. **Product to be mobilized:** butteroil

7. **Characteristics and quality of the goods** (2): to manufacture from intervention butter (OJ No C 216, 14. 8. 1987, Annex I.3)

8. **Total quantity:** 250 tonnes of butteroil

9. **Number of lots:** 1

10. **Packaging and marking:** 5 kg see Annex I.3.3, (OJ No C 216, 14. 8. 1987)
Supplementary markings on the packaging:
'ACTION No 650/87' a red crescent 10 cm high with the points towards the right and: 'ACTION DE LA LIGUE DES SOCIETES DE LA CROIX-ROUGE ET DU CROISSANT ROUGE / POUR LA DISTRIBUTION GRATUITE / NOUAKCHOTT'

11. **Method of mobilization:** Purchase from VIB:
Voedselvoorzieningsin- en verkoopbureau (VIB), Burg. Kessenplein 3, 6431 KM Hoensbroek — Tel. 0 45-22 20 20 — Telex 56 396
The addresses of the places of storage are given in Annex II.
Selling price determined in accordance with Article 2 of Regulation (EEC) No 2315/76

12. **Stage of supply:** free at port of landing — landed

13. **Port of shipment:** —

14. **Port of landing specified by the recipient:** —

15. **Port of landing:** Nouakchott

16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing:** —

17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage:** 15 to 25 October 1987

18. **Deadline for the supply:** 25 November 1987

19. **Procedure for determining the costs of supply:** invitation to tender

20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders:** (4): 14 September 1987 — 12 noon

21. **In the case of a second invitation to tender:**
(a) deadline for the submission of tenders: 28 September 1987 — 12 noon
(b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 26 October to 5 November 1987
(c) deadline for the supply: 5 December 1987

22. **Amount of the tendering security:** 20 ECU/tonne

23. **Amount of the delivery security:** 10 % of the amount of the tender in ECU

24. **Address for submission of tenders:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles, Telex: AGREC 22037 B

25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5): refund applicable on the 7. September 1987, fixed by Regulation (EEC) No 2453/87 (OJ No L 227, 14. 8. 1987)

LOT D

1. **Operation No:** 146/87 (1) Commission Decision of 18 July 1987

2. **Programme:** 1986

3. **Recipient:** National Authorizing Officer, attn. Ms Quist, Ministry of Finance and Economic Planning, PO Box M 40, Accra

4. **Representative of the recipient** (3)**:** Ambassade du Ghana, Rue Gachard 44, 1050 Brussels, Telex 22572 Ghana B — Tel.: 649 01 63

5. **Place or country of destination:** Ghana

6. **Product to be mobilized:** butteroil

7. **Characteristics and quality of the goods** (2)**:** Cuivre 0,05 ppm maximum — to manufacture from intervention butter (OJ No C 216, 14. 8. 1987, Annex I.3.)

8. **Total quantity:** 250 tonnes

9. **Number of lots:** 1

10. **Packaging and marking** (8)**:** (OJ No C 216, 14. 8. 1987 Annex I.3.3.)
Supplementary marking on the packaging:
'ACTION No 146/87 / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO GHANA'

11. **Method of mobilization:** Purchase from VIB: Voedselvoorzieningsin- en verkoopbureau (V.I.B.), Burg. Kessenplein 3, 6431 KM Hoensbroek, Tel.: 0 45-22 20 20, Telex: 56 396
The addresses of the places of storage are given in Annex II.
Selling price determined in accordance with Article 2 of Regulation (EEC) No 2315/76.

12. **Stage of supply:** free at port of landing — landed

13. **Port of shipment:** —

14. **Port of landing specified by the recipient:** —

15. **Port of landing:** Tema

16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing:** —

17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage:** 1 to 20 October 1987

18. **Deadline for the supply:** 15 November 1987

19. **Procedure for determining the costs of supply:** invitation to tender

20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** (4)**:** 14 September 1987 — 12 noon

21. **In the case of a second invitation to tender:**
(a) deadline for the submission of tenders: 28 September 1987 — 12 noon
(b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 15—31 October 1987
(c) deadline for the supply: 30 November 1987

22. **Amount of the tendering security:** 20 ECU/tonne

23. **Amount of the delivery security:** 10 % of the amount of the tender in ECU

24. **Address for submission of tenders:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Berlaymont, bureau 6/73, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles, Telex: AGREC 22037 B

25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (5)**:** refund applicable on 7 September 1987 fixed by Regulation (EEC) No 2453/87 (OJ No L 227, 14. 8. 1987).

Notes

(1) The operation number is to be quoted in all correspondence.

(2) At the request of the beneficiary the successful tenderer may deliver a certificate from an official entity and certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member state concerned, have not been gone beyond.

(3) Commission delegate to contact by the successful tenderer: see list published in *Official Journal of the European Communities* No C 227 of 7 September 1985, page 4.

(4) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7, (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably:
- either by porter at the Office referred to in point 24 of this Annex;
- or by telecopier on one of the following numbers in Brussels:
  - 235 01 32
  - 236 10 97
  - 235 01 30.

(5) Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ L 210, 1. 8. 1987) is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.

(6) Lot A:
- The supplier should send a duplicate of the original invoice to:
  MM De Keyzer & Schütz BV,
  Postbus 1438,
  Blaak 16,
  NL-3000 BK Rotterdam.
- Shipment to take place in 20-foot containers; conditions FCL/LCL Shippers-count-load and stowage (cls).
- The successful tenderer has to submit to the recipient's agent complete packing list of each container, specifying number of bags belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender.
- The successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer, number of which to be provided to the beneficiary's forwarder.

(7) Lot B:

To be delivered on standard pallets — 40 bags each pallet — wrapped in plastic shrinked cover.
- The supplier should send a duplicate of the original invoice to: MM De Keyzer & Schütz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK Rotterdam.

(8) In new bunged metal drums, coated inside with food-can varnish or having been subject to a procedure giving equivalent guarantees, of 190 to 200 kilograms (to be indicated in the tender) net weight fully filled and hermetically sealed in an atmosphere of nitrogen. The drums should be strong enough to withstand a long sea journey. Their composition must not be such as to be harmful to human health or to cause a change in the colour, taste or odour of their contents. Each drum must be fully leakproof.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Número de la partida Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij Número do lote	Tonelaje Mængde (t) Menge (t) Τόνοι Tonnage Tonnage Tonnellaggio Hoeveelheid (t) Tonelagem	Nombre y dirección del almacenista Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de depothouder Nome e direcção do armazenista	Lugar de almacenamiento Lagerplads Ort der Lagerhaltung Τόπος αποθηκεύσεως Town at which stored Lieu de stockage Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats Local de armazenagem
(1)	(2)	(3)	(4)
A 788/87 — 796/87	107 800 kg	Entrepôts frigorifiques et glacières de Bruxelles IJskelderstraat 16 1060 Brussel	
	191 100 kg	NV Comelco Brug Zuit, 14 9880 Halter	
B 797/87 — 803/87	310 800 kg	NV Comelco Brug Zuid, 16 9880 Halter	
	122 300 kg	Aveve Belgische Boerenband Klerkenstraat, 92-94 8151 Houthulst	
C 650/87	305 000 kg	Koel- en Vrieshuis Lintelo b. v. Metaalweg 11 6551 ac Weurt Correspondentieadres: Gendringseweg 23 7122 me Aalten	
D 146/87	305 000 kg	Diepop's-Hertogenbosch b. v. Buitendreef 6a 4631 sv Hoogerheide Correspondentieadres: Veemachtkade 9 5222 ae's-Hertogenbosch	

ANEXO III — BILAG III — ANHANG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III — ANNEX III — ANNEXE III — ALLEGATO III — BIJLAGE III — ANEXO III

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
A	245	15	CRS	Jordan	Action No 788/87 / Jordan / Cathwel / 70114 / Amman via Aqaba / For free distribution / expiry date
		20	AATM	Sénégal	Action N° 789/87 / Sénégal / AATM / 71746 / Saint Louis via Dakar / Pour distribution gratuite
		90	CAM	India	Action No 790/87 / India / CAM / 72002 / Bombay / For free distribution
		30	GFSS	India	Action No 791/87 / India / GFSS / 73501 / Bombay / For free distribution
		45	RCB	India	Action No 792/87 / India / RCB / 73801 / Bombay / For free distribution
		15	ICR	Thailand	Action No 793/87 / Thailand / ICR / 74605 / Bangkok / For free distribution
		15	ICR	Uganda	Action No 794/87 / Uganda / ICR / 74606 / Kampala via Mombasa / For free distribution
		15	DKW	Perú	Acción N° 796/87 / Perú / DKW / 72319 / Lima vía Callao / Destinado a la distribución gratuita
B	355	15	Caritas Italiana	Somalia	Action No 797/87 / Somalia / Caritas Italiana / 70609 / Mogadishu / For free distribution
		165	Oxfam Belgique	Algérie	Action N° 798/87 / Algérie / OXFAM B / 70830 / Tindouf via Alger / Pour distribution gratuite
		75	AATM	Chile	Acción N° 799/87 / Chile / AATM / 71745 / Coyahique vía Valparaíso / Destinado a la distribución gratuita
		10	DKW	Sudan	Action No 800/87 / Sudan / DKW / 72309 / Khartoum via Port Sudan / For free distribution
		60	DWH	Nicaragua	Acción N° 801/87 / Nicaragua / DWH / 72802 / Matagalpa vía Corinto / Destinado a la distribución gratuita
		15	DWH	Chile	Acción N° 802/87 / Chile / DWH / 72803 / Santiago vía Valparaíso / Destinado a la distribución gratuita
		15	ICR	Sudan	Action No 803/87 / Sudan / ICR / 74604 / Khartoum via Port Sudan / For free distribution